

2007 m., Vertimo studijų programa (MA)

<b>Eil. nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Andrijanovaitė Simona	Anglų-lietuvių kalbų diplomatijos terminų žodynėlis	doc. dr. L.Pažūsis
2.	Bankauskaitė Jurgita	Prancūzų lietuvių kalbų buhalterinės apskaitos terminų žodynėlis	lekt. dr. L. Černiuvienė
3.	Borzykina Olga	Anglų-lietuvių kalbų atliekų tvarkymo terminų žodynėlis	doc. dr. L.Pažūsis
4.	Bubelytė Grita	Anglų-lietuvių kalbų klinikinių tyrimų žodynėlis	doc. dr. L.Pažūsis
5.	Burbaitė Gintarė	Mokesčių teisės terminų ekvivalencija vokiečių ir lietuvių kalbose	doc. dr. H.-H.Drossiger
6.	Didžiulienė Kristina	Lietuvių-anglų vertimo terminų žodynas	doc. dr. L.Pažūsis
7.	Galginaitytė Austėja	Terminų žodynelio sudarymo leksinės semantikos problemos Vokietijos ir Lietuvos autorių teisės kontekste	doc. dr. H.-H.Drossiger
8.	Galkytė Rasa	Terminų <i>regulations, policy, framework</i> ir <i>facility</i> vertimas: VDU lygiagrečiojo tekstyno duomenų analizė	doc. dr. J.Grigaliūnienė
9.	Gudaitytė Dovilė	Vokiečių - lietuvių, lietuvių - vokiečių kalbų socialinės psichologijos terminų žodynas	doc. dr. V. Vaišnoras
10.	Jovaišaitė Inga	Anglų-lietuvių kalbų neurologijos terminų žodynas	doc. dr. N.Maskaliūnienė
11.	Juzonytė Monika	Anglų-lietuvių kalbų kinematografijos ir fotografijos terminų žodynas (A-K)	doc. dr. N.Maskaliūnienė
12.	Keliotienė Renata	Anglų kalbos specialiosios leksikos vertimo ypatumai Džono Grišemo (John Grisham) teisiniuose trileriuose	doc. dr. L.Pažūsis
13.	Kubilius Arnoldas	Daglaso Kouplando (Douglas Coupland) romano „Eleonora Rigbi“ realijos: vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą	doc. dr. L.Pažūsis
14.	Lipskytė Laura	Anglų-lietuvių kalbų kinematografijos ir fotografijos terminų žodynas (L-Z)	doc. dr. N.Maskaliūnienė
15.	Liutkutė Milda	Prancūzų-lietuvių kalbų vaiko teisių ir jų apsaugos terminų žodynėlis	lekt. dr. L. Černiuvienė
16.	Maknytė Laima	Vokietijos politinių realių vertimo į lietuvių kalbą problema	dr. E.Kontutytė

17.	Norkienė Ieva	Anglų-lietuvių kalbų mikrobiologijos terminų glosarijus	doc. dr. N.Maskaliūnienė
18.	Patiejūnaitė Ramunė	Prancūzų - lietuvių kalbų Europos Sąjungos socialinės apsaugos terminų žodynėlis	lekt. dr. L. Čerņiuvienė
19.	Peršanova Ksenija	J.K.Rowling „Hario Poterio“ tekstų charakteronimų ir realių vertimas į lietuvių ir rusų kalbas	doc. dr. L.Pažūsis
20.	Piliuginienė Irma	Naudojimo instrukcijų ypatybės. Lingvistinė vokiečių kalba išleistų naudojimo instrukcijų, skirtų elektriniams buities prietaisams, analizė	dr. E.Kontutytė
21.	Stašaitytė Auksė	Vokiečių-lietuvių kalbų styginių strykinių instrumentų ir griežimo technikos terminų žodynas	doc. dr. S. Lapinskas
22.	Uldinskaitė Neringa	Vokiečių-lietuvių kalbų socialinio darbo terminų žodynas	doc. dr. H.-H.Drossiger
23.	Vaskelaitė Vilma	ES struktūrinių darinių ir kitų Europos organizacijų santrumpų anglų-lietuvių kalbų žodynėlis	doc. dr. L.Pažūsis
24.	Vėlavičienė Aušra	Europos Tarybos konvencijų vertimas į lietuvių kalbą	doc. dr. L.Pažūsis

2006 m., Vertimo studijų programa (MA)

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Anuprevičiūtė Jurgita	Anglų-lietuvių kalbų Europos Sąjungos šalių aukštojo mokslo glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
2.	Bingel Miroslav	Anglų-lietuvių kalbų oro bendrovių vartojamų santrumpų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
3.	Ježauskaitė Jolanta	Vokiečių-lietuvių kalbų teismų terminologijos žodyno sudarymas: terminijos vertimo problemos	doc. dr. V. Vaišnoras
4.	Lengvinaitė Asta	Anglų-lietuvių kalbų narkotinių ir psichotropinių medžiagų glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
5.	Lukošaitienė Jevgenija	Prancūzų teisės kalbos leksikos ypatumai ir vertimo problemos	lekt. dr. L. Černiuvienė
6.	Mackevičiūtė Olga	Anglų-lietuvių kalbų Europos centrinio banko terminų žodynėlis	doc. dr. N. Maskaliūnienė
7.	Miselytė Nomeda	Lietuvių-anglų-ispānų kalbų policijos bendradarbiavimo Šengeno erdvėje terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
8.	Novatorovaitė Klementina	Lietuvių-prancūzų kalbų tapybos terminų žodynėlis	lekt. dr. L. Černiuvienė
9.	Palačionytė Jūratė	Anglų-lietuvių kalbų terminų, susijusių su katilais ir katilinėmis, žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
10.	Pikturnaitė Edita	Dalykinės terminijos problematika remiantis daugiakalbiu vandens gyvūnų rūšių pavadinimų žodynu	doc. dr. V. Vaišnoras
11.	Radavičiūtė Jurgita	Vokiečių- lietuvių kalbų patentų žodynėlis	doc. dr. V. Vaišnoras
12.	Rungo Juliana	Žodžių žaismo vertimo problematika	lekt. dr. L. Černiuvienė
13.	Ružienė Evelina	Notariato terminijos ekvivalentiškumas Vokietijos ir Lietuvos teisėje	doc. dr. V. Vaišnoras
14.	Sabaliauskaitė Erika	Techninio teksto stilistika ir vertimas	lekt. dr. L. Černiuvienė
15.	Samukienė Rita	ŽIV/AIDS terminų glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
16.	Strakšytė Adonė	Anglų-lietuvių kalbų frazeologizmų su laiką žyminčiais žodžiais žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
17.	Sutkauskytė Rūta	Vaistinių ir prieskoninių augalų žodynėlis	doc. dr. L. Pažūsis

18.	Timinskaitė Ieva	Konvergencijos programos terminija	doc. dr. N. Maskaliūnienė
19.	Urbonaitė Jolita	Semantinė-stilistinė Giunterio Graso romane „Dancingo trilogija“ vartojamų frazeologizmų analizė	dr. S. Lapinskas
20.	Valūnas Darius	Anglų-lietuvių kalbų kompiuterių virusų terminijos žodynas	dr. V. Žalkauskas
21.	Vasilevskytė Brigita	Vokiečių kalbos junginių su funkciniais veiksmažodžiais semantinės, sintaksinės ir pragmatinės vertimo problemos pasirinktuose diskursuose	doc. dr. H.-H. Droessiger
22.	Žalgaitė Neringa	Frédérico Beigbederio romano „Windows on the World“ vertimo į lietuvių kalbą aspektai	doc. dr. G. Dručkutė

2005 m., Vertimo studijų programa (MA)

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Baranavičiūtė Giedrė	Anglų-lietuvių kalbų sportinių šokių terminų glosarijus	doc. dr. V. Vaišnoras
2.	Beda Zariana	Vertimo strategijos naudojamos Konrado „ <i>Tamsos širdies</i> “ vertime	doc. dr. L. Pažūsis
3.	Charitonovaitė Rasa	Visuomeninės-politinės struktūros Prancūzijoje ir Lietuvoje: realiųjų vertimo problematika	doc. dr. L. Baranauskaitė
4.	Cirkunova Viktorija	Lietuvių-anglų kalbų teisės žodynas	doc. dr. O. Armalytė
5.	Česnulevičiūtė Rūta	Frazeologizmų vertimas iš prancūzų į lietuvių kalbą	doc. dr. L. Baranauskaitė
6.	Gražys Kęstutis	Baudžiamojo proceso terminų žodynėlis	doc. dr. L. Baranauskaitė
7.	Grebinskaja Jekaterina	Bohumilo Hrabalo romano „Pernelyg triukšminga vienatvė“ sintaksės ir skyrybos ypatumai ir jų vertimo į rusų ir lietuvių kalbą galimybės	doc. dr. I. Vidugirytė-Pakerienė
8.	Gudalienė Nomedą	Kultūriniai verslo susirašinėjimo aspektai. Klišių vaidmuo verslo laiškuose anglų kalba ir jų vertimas į lietuvių kalbą	dr. L. Kaminskienė
9.	Jurkaitytė Kristina	Vokiečių-lietuvių kalbų tapybos terminų žodynas	doc. dr. V. Vaišnoras
10.	Karaliūtė Ingrida	Anglų-lietuvių kalbų poligrafijos terminų žodynėlis	doc. dr. O. Armalytė
11.	Kondratavičius Julius	Vertimo strategijos, vertimo patirtis, vertimo kokybė ir jų tarpusavio ryšys (Psicholingvistinis verbalizuoto mąstymo protokolų tyrimas)	doc. dr. L. Pažūsis
12.	Letukytė Gitana	Anglų-lietuvių kalbų žemės ūkio terminų žodynas (M-Z)	doc. dr. O. Armalytė
13.	Mišinytė Ona	Lietuvių – anglų kalbų fizioterapijos terminų glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
14.	Monsevičiūtė Simona	Prancūzų kalbos artikelis ir jo atitikmenys lietuvių kalboje	doc. dr. L. Baranauskaitė
15.	Nikulinaite Žana, Šumskaitė Sandra	Enciklopedinis juvelyrikos glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis

16.	Riklickaitė Kristina, Kazlauskaitė Salvija	Anglų – lietuvių kalbų Valstybės sienos apsaugos terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
17.	Rulevičiūtė Renata	Europos paukščių pavadinimų žodynas	doc. dr. L. Baranauskaitė
18.	Sliesarevaitė Rita	Stilistinių priemonių vertimo būdai J. Irvingo romane „Pasaulis pagal Garpą“	doc. dr. L. Pažūsis
19.	Vaidogas Gintaras	Gamtamokslinio ugdymo terminų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis

2004 m., Vertimo studijų programa (MA)

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Alekseičikaitė Viktorija	Anglų–lietuvių darbo teisės žodynas	doc. dr. O. Armalytė
2.	Armalis Aristidas	Anglų–lietuvių kalbų maisto saugos terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
3.	Bagdonaitė Kristina, Gridziuškaitė Daiva, Jatautienė Ina,	Anglų–lietuvių kalbų mokesčių terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
4.	Barauskaite Asta	Anglų–lietuvių kalbų marketingo terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
5.	Dailidėnaitė Alina	Verčiant šiuolaikinę britų poeziją	doc. dr. L. Pažūsis
6.	Dvilaitienė Asta	Vokiečių-lietuvių kalbų kreditavimo sistemos terminų žodynėlis	doc. dr. H.-H. Droessiger
7.	Fomina Aleksandra	Anglų–lietuvių kalbų zoomorfinių frazeologizmų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
8.	Gelombickaitė Rita	Žodžių žaismo vertimas Tomo Stoppardo pjesėje „ <i>Rosenkrancas ir Gildensternas mirė</i> ”	doc. dr. L. Pažūsis
9.	Gibaitė Almantė	Organizuoto nusikalstamumo terminų bazė	doc. dr. O. Armalytė
10.	Grigaravičiūtė Ieva, Olechnovič Jolanta, Sivilevičienė Algaudė, Šimulynas Kipras, Tolkovaitė Eglė	Anglų–lietuvių kalbų žodžių junginių žodynas	doc. dr. O. Armalytė
11.	Kalenda Ramunė	Anglų-lietuvių kalbų miškininkystės terminų žodynėlis	doc. dr. O. Armalytė
12.	Kalpokaitė Vida	Dramos vertimas: W. Shakespeare'o tragedija „ <i>Hamletas</i> “ A. Churgino ir A. Nykos-Nyliūno vertimuose.	dr. A. Martišiūtė

13.	Kasparavičiūtė Nijolė	Bendroji transporto ir specialioji pavojingųjų krovinių vežimo sausumos (automobilių ir geležinkelių) keliais terminija	doc. dr. V. Vaišnoras
14.	Knizikevičiūtė Giedrė, Norvilaitė Asta	Transporto terminų glosarijus	doc. dr. O. Armalytė
15.	Martišienė Sigita	Lietuvių-vokiečių kalbų socialinės apsaugos terminų žodynelis	doc. dr. V. Vaišnoras
16.	Potašenko Irena	Archaizavimo ir realiųjų perteikimo problemos sentikių raštijos paminklų vertimuose (pagal Degučių metrašti)	doc. dr. N. Morozova
17.	Rachlevičienė Asta	Mokslo populiarinamojo žanro teksto (I. Stewartas ir V. Jonesas, „Šiandieninė TA. Naujas įvadas į transakcinę analizę“) vertimas ir analizė.	doc. dr. L. Pažūsis
18.	Rodenbeck Kristina	Struktūrinis ir terminologinis Vokietijos ir Lietuvos mokyklų sistemų palyginimas	doc. dr. V. Vaišnoras
19.	Sosnovskis Romualdas	Lietuvių–rusų pagrindinių teismo medicinos terminų žodynas	doc. dr. R. Dailidėnas
20.	Stalnionytė Rasa	Anglų-lietuvių nuotolinės bankininkystės terminų žodynelis	doc. K. Kačkuvienė
21.	Stasevičiūtė Judita	Anglų–lietuvių socialinės apsaugos politikos terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
22.	Šileris Arūnas	Anglų-lietuvių kalbų migracijos terminų žodynas	
23.	Vaitonytė Aistė	Švedų–lietuvių kalbų medicinos terminų žodynelis	doc. E. Sausverdė



2003 m., Vertimo studijų programa (MA)

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Aleksonytė Živilė	Artilerijos terminų bazė	doc. dr. O. Armalytė
2.	Andriškevičiūtė Danutė	Šiuolaikinės grožinės rusų literatūros frazeologizmų vertimas į lietuvių kalbą	doc. dr. R. Dailidėnas
3.	Bajerčiūtė Auksė, Saliamonaitė Solveiga	Anglų-lietuvių kalbų draudimo terminų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
4.	Bylaitė Viktorija	Anglų-lietuvių kalbų šeimos teisės terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
5.	Černyševa Emilija	Specialiosios numizmatikos terminų žodyno ypatumai	doc. dr. V. Vaišnoras
6.	Darbutaitė Rasa	Vokietijos ir Lietuvos šeimos ir paveldėjimo teisės sąvokų ekvivalentiškumas	doc. dr. V. Vaišnoras
7.	Dieninytė Ona	Realijų vertimo būdai grožinės literatūros vertimuose iš vokiečių kalbos	doc. dr. V. Vaišnoras
8.	Dikareva Lija	Anglų-rusų-lietuvių kalbų socialinės psichologijos žodynas	doc. dr. O. Armalytė
9.	Duksaitė Jūratė	Lietuviškų ir vokiškų pagrindinių psichologijos terminų lyginamoji analizė	doc. dr. V. Vaišnoras
10.	Gamulevičiūtė Jolanta	Lyginamoji kelionių vadovų analizė	doc. dr. O. Armalytė
11.	Genienė Aistė	Elektroninis dvikalbis anglų-lietuvių kalbų alaus pramonės terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
12.	Grigaliūnaitė Jolanta, Juškevičiūtė Kristina	Europos Bendrijų Teisingumo teismas. Vertėjo vadovas	doc. dr. O. Armalytė
13.	Grigienė Jolanta	Anglų-lietuvių kalbų netikrųjų vertėjo draugų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
14.	Jasudaitė Kristina	Anglų-lietuvių kalbų turizmo terminų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
15.	Karpavičiūtė Audronė	Vokietijos ir Lietuvos prievolių ir daiktinės teisės terminų ekvivalentiškumo problema	doc. dr. V. Vaišnoras
16.	Kiudulaitė Alina	Anglų-lietuvių kalbų kosmetikos ir kosmetologijos terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
17.	Krivickas Giedrius	Anglų-lietuvių kalbų apskaitos terminų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis

18.	Leiburaitė Justina	Anglų-lietuvių kalbų tabako terminų glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
19.	Mačiukaitė Saulė	Anglų-lietuvių kalbų jūrinių santrumpų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
20.	Malakauskienė Inga	Šachmatų terminų glosarijus	doc. dr. L. Pažūsis
21.	Miltenytė Aušra	Baudžiamosios teisės ir Baudžiamojo proceso teisės terminų vertimas	doc. dr. V. Vaišnoras
22.	Navickaitė Julija	Frazeologizmų vertimas iš vokiečių kalbos į lietuvių kalbą	doc. dr. V. Vaišnoras
23.	Radušienė Emilija	Anglų-lietuvių kalbų socialinio darbo terminų žodynas	doc. dr. O. Armalytė
24.	Vilkuotytė Jūratė	Vokiečių-lietuvių ir lietuvių-vokiečių kalbų bendrovių teisės terminų žodynėlis	doc. dr. H.-H. Droessiger

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Studento pavardė, vardas</b>	<b>Mokslinio darbo tema (lietuvių kalba)</b>	<b>Darbo vadovas</b>
1.	Aniūnaitė Jurgita	Rainer Maria Rilkes pirmosios „Duino elegijos“ vertimo lyginamoji analizė	doc. dr. V. Vaišnoras
2.	Baltušienė Jūratė	Vokiečių ir lietuvių teologiniai terminai ir bažnytinė leksika	doc. dr. V. Vaišnoras
3.	Baravykaitė Alina	Intertekstualumas literatūriniame vertime	doc. dr. L. Petravičius
4.	Barzdaitė Zita	Anglų-lietuvių kalbų kriminalistikos žodynas (N-Z)	doc. dr. O. Armalytė
5.	Djačkova Vera	Rusų-lietuvių kalbų marketingo terminų vertimas (maistas pramonės srityje)	doc. A. Lichačiova, lekt. I. Miškinienė
6.	Drukteinytė Ingrida	Valgiaraščių ir receptų vertimo aspektai	doc. dr. H.-H. Droessiger
7.	Gintalaitė Raimonda	Siuvimo terminų žodynas	asist. G. Morkūnas
8.	Granovskaja Evelina	Politinio vokiečių-lietuvių kalbų žodyno sudarymo aspektai	doc. dr. S. Lapinskas
9.	Gudelevičiūtė Inga	Naujųjų skolinių funkcionavimo tendencijos šiuolaikinėje rusų kalboje	dr. R. Dailėnas
10.	Jakaitytė Dainora	Mokslinio teksto vertimas ir jo analizė	asist. G. Morkūnas
11.	Juknevičius Mindaugas	Frazeologizmų vertimas iš vokiečių į lietuvių kalbą	doc. dr. V. Vaišnoras
12.	Kiliesaitė Alina	Vertimo įmanomumas/neįmanomumas. J.-P. Sartre'o romano „Šleikštulys“ vertimo specifika	doc. dr. G. Dručkutė
13.	Rūta Kisielytė	Prancūzų reklamos tekstų vertimas į lietuvių kalbą	doc. dr. L. Skūpas
14.	Kulikauskaitė Vaida	Pensinio draudimo dalykinės kalbos daiktavardinių dūrinių semantinė analizė	doc. dr. V. Vaišnoras
15.	Mickutė Jolanta	Anglų-lietuvių kalbų žemės ūkio žodynas (A-L)	doc. dr. O. Armalytė
16.	Miškinytė Aušra	Anglų-lietuvių kalbų karinių terminų žodynas (M-Z)	doc. dr. O. Armalytė
17.	Paura Markas	Lietuvių-prancūzų žemės ūkio žodynas	asist. G. Morkūnas
18.	Reklaitytė Aušra	Anglų-lietuvių kalbų aplinkos apsaugos žodynas (O-Z)	doc. dr. O. Armalytė
19.	Rudėnaitė Viktorija	Anglų-lietuvių kalbų aplinkos apsaugos žodynas (A – E)	doc. dr. O. Armalytė

20.	Sakovskaja Regina	Vidaus ligų terminologija rusų ir lietuvių kalbose	doc. dr. J. Brazauskienė, lekt. I. Miškinienė
21.	Semėnaitė Lina	Rengiant sisteminį žodyną: Kapitalo rinkos terminai	doc. dr. N. Maskaliūnienė
22.	Sruogaitė Skaistė	Mokymo priemonė (vertimas iš A į B kalbą)	doc. dr. O. Armalytė
23.	Stankevičiūtė Ingrida	Tarptautinių dokumentų pavadinimai anglų ir lietuvių kalbomis	doc. dr. L. Pažūsis
24.	Ščekaturovaitė Rasa	Anglų–lietuvių kalbų rinkimų terminų vadovas	doc. dr. O. Armalytė
25.	Šimkevičiūtė Kristina	Helvetizmai šveicarų autorių kūryboje ir jų vertimas į lietuvių kalbą	doc. dr. V. Vaišnoras
26.	Giedrė Šimonėlytė	Anglų–lietuvių kalbų aplinkos apsaugos žodynas (F –N)	doc. dr. O. Armalytė
27.	Eglė Urbonaitė	Keletas teorinių Françoise Mallet–Joris romano “Beginių pylimas” vertimo aspektų	doc. dr. G. Dručkutė
28.	Valančiūtė Aušra	Vandens gyvūnų ir augalų rūšių pavadinimų žodynas	doc. dr. L. Pažūsis
29.	Zenčenko Vitalijus	Kompiuterinė vertimo programa “Trados Translator’s Workbench”: naudojimo instrukcija bei kompiuterijos terminų vertimas	doc. dr. V. Vaišnoras